



SPORTELLO  
*Amico*  
TRAPIANTI

INFORMATI,  
DECIDI E FIRMA.

INFORMATI,  
DECIDI E FIRMA.



DA OGGI, ESPRIMERTI  
SULLA DONAZIONE  
DI ORGANI E TESSUTI È...  
... ANCORA PIÙ FACILE.



# COME E DOVE

## LE MODALITÀ PER ESPRIMERTI SULLA DONAZIONE

---

- All'ASL richiedendo il modulo di dichiarazione di volontà.
- Al Comune richiedendo o rinnovando la carta d'identità, chiedi all'ufficiale d'anagrafe.
- All'AIDO firmando l'atto olografo dell'AIDO (Associazione Italiana Donatori Organi, Tessuti e Cellule) o tramite SPID sull'APP AIDO.
- Compilando e firmando il Tesserino Blu consegnato dal Ministero della salute, oppure, le tessere distribuite dalle Associazioni di settore. In questo caso portale sempre con te.
- Scrivendo su un foglio libero la tua volontà, ricordati di inserire i dati anagrafici, la data e la tua firma. Custodisci questo foglio tra i tuoi documenti personali.



## DOMANDE & RISPOSTE

### PERCHÉ DONARE I PROPRI ORGANI E TESSUTI?

Migliaia di persone ogni anno sono salvate con il trapianto, grazie alla solidarietà di quanti hanno scelto di compiere questo gesto d'amore.

### QUANDO AVVIENE LA DONAZIONE?

Solo dopo che è stato fatto tutto per salvare il paziente, ma il cervello non funziona più e non potrà mai più funzionare a causa della completa distruzione delle cellule cerebrali; quando cioè sia stata accertata la morte encefalica, o morte cerebrale, stato definitivo ed irreversibile.

### QUALE DIFFERENZA C'È TRA MORTE CEREBRALE O COMA?

Nella morte cerebrale tutte le funzioni sono irreversibilmente perse. Il coma può essere, invece, uno stato reversibile.

### COME FANNO I MEDICI A STABILIRE CON ASSOLUTA CERTEZZA CHE UNA PERSONA È MORTA?

La morte è causata da una totale e irreversibile assenza di funzioni cerebrali, dipendenti da un prolungato arresto della circolazione per almeno 20 minuti o da una gravissima lesione che ha colpito direttamente il cervello. In questi casi, tre specialisti (un medico legale, un rianimatore ed un neurologo) eseguono una serie di accertamenti clinici per stabilire, per un periodo di almeno sei ore consecutive, la contemporanea assenza di: riflessi che partono direttamente dal cervello, reazioni agli stimoli dolorifici, respiro spontaneo, stato di coscienza, qualsiasi attività elettrica del cervello.



## **COSA ACCADE QUANDO:**

- La persona ha sottoscritto la Dichiarazione di Volontà positiva alla donazione: in questo caso i familiari non possono opporsi.
- La persona ha sottoscritto la Dichiarazione di Volontà negativa alla donazione: in questo caso non c'è il prelievo di organi.
- La persona non si è espressa: in questo caso il prelievo è consentito solo se i familiari aventi diritto non si oppongono.

## **È POSSIBILE CONOSCERE A CHI VERRANNO TRAPIANTATI GLI ORGANI?**

No! Non è possibile conoscere né il nome del donatore né quello del ricevente perché gli organi vengono assegnati in base alle condizioni di urgenza ed alla compatibilità clinica ed immunologica delle persone in attesa di trapianto.

## **I PAZIENTI PAGANO PER RICEVERE UN ORGANO?**

No! È illegale comprare o vendere gli organi: la donazione è sempre gratuita ed anonima. I costi del trapianto sono a carico del Servizio Sanitario Nazionale.

## **FINO A QUALE ETÀ SI POSSONO DONARE GLI ORGANI E TESSUTI?**

Non esistono limiti di età: in particolare le cornee e il fegato, prelevati da donatori di età superiore ad 80 anni, sono frequentemente idonei ad essere prelevati e trapiantati.

## **COME VIVONO I TRAPIANTATI?**

Bene! Con il trapianto possono riprendere la vita normale. I soggetti in età fertile possono avere figli. Oramai i casi di rigetto sono sempre più rari.

## **QUALI ORGANI E TESSUTI POSSONO ESSERE DONATI DA VIVENTE?**

Possono essere donati il rene e una parte del fegato; le cellule staminali emopoietiche; la cute, la placenta, i segmenti ossei. Tutti gli altri organi e tessuti possono essere donati solo dopo la morte.

## **COSA DICONO LE RELIGIONI?**

Le principali confessioni religiose ritengono la donazione frutto di una libera scelta e non di una costrizione.

INFORM  
YOURSELF,  
DECIDE  
AND SIGN.



STARTING FROM TODAY,  
IT IS EASIER TO  
... EXPRESS YOUR WILL ...  
ON ORGAN AND TISSUE  
DONATION.



# HOW AND HERE

## THE POSSIBILITIES TO DECLARE

---

- To the ASL requesting the declaration of intent form.
- To the Municipality requesting or renewing the identity card, ask the registry officer.
- Signing the holographic deed to AIDO (Italian Association of Organ, Tissue and Cell Donors) or via SPID on the APP AIDO.
- Filling out and signing the Blue Card delivered by the Ministry of Health, or the cards distributed by the sector Associations. In this case, always take it with you.
- Writing your will on a free sheet, remember to enter your personal data, the date and your signature. Keep this sheet in your personal documents.



## QUESTIONS & ANSWERS

### WHY SHOULD YOU DONATE YOUR ORGANS AND TISSUES

Thousands of people are saved every year with transplants, thanks to the solidarity of those who have chosen to make this gesture of love.

### WHEN DOES THE DONATION TAKE PLACE?

Only after everything has been done to save the patient, but the brain no longer works and can never function again due to the complete destruction of the brain cells; that is, when encephalic death, or brain death, has been ascertained, a definitive and irreversible state.

### WHAT IS THE DIFFERENCE BETWEEN BRAIN DEATH OR COMA?

In brain death, all functions are irreversibly lost. Coma, on the other hand, can be an reversible state.

### HOW DO DOCTORS ESTABLISH WITH ABSOLUTE CERTAINTY THAT A PERSON IS DEAD?

Death is caused by a total and irreversible absence of brain functions, dependent on a prolonged arrest of circulation for at least 20 minutes or by a very serious injury that directly hit the brain.

In these cases, three specialists (a coroner, a resuscitator and a neurologist) perform a series of clinical tests to establish, for a period of at least six consecutive hours, the simultaneous absence of: reflexes that start directly from the brain, reactions to stimuli pain, spontaneous breathing, state of consciousness, any electrical activity of the brain.

### WHAT APPENS WHEN:

- The person has signed the positive Declaration of Will for the donation: in this case the family members cannot oppose.
- The person signed the negative Declaration of Will to donate: in this case there is no organ harvesting.
- The person did not express himself: in this case the withdrawal is allowed only if the entitled family members do not object.

### IS IT POSSIBLE TO KNOW WHO THE ORGANS WILL BE TRANSPLANTED TO?

No! It is not possible to know neither the name of the donor nor that of the recipient because the organs are assigned on the basis of the emergency conditions and the clinical and immunological compatibility of people awaiting transplantation.

### DO PATIENTS PAY TO RECEIVE AN ORGAN?

No! It is illegal to buy or sell organs: donation is always free and anonymous.

The costs of the transplant are borne by the National Health Service.

### UP TO WHAT AGE CAN ORGANS AND TISSUES BE DONATED?

There are no age limits: in particular the corneas and the liver, taken from donors over the age of 80, are frequently suitable to be taken and transplanted.

### HOW DO TRANSPLANT RECIPIENTS LIVE?

Good! With the transplant they can resume normal life. People of childbearing age can have children. Cases of rejection are now increasingly rare.

### WHICH ORGANS AND TISSUES CAN BE DONATED WHILE LIVING?

The kidney and part of the liver can be donated; hematopoietic stem cells; the skin, the placenta, the bone segments. All other organs and tissues can only be donated after death.

### WHAT DO RELIGIONS SAY?

The main religious confessions believe that donation is the result of a free choice and not a constraint.

INFORM TOI  
DECIDE ET SIGNE.



A PARTIR D'AUJOURD'HUI,  
S'EXPRIMER  
SUR LE DON D'ORGANES ET  
DE TISSUS  
DEVIENT PLUS FACILE



# COMMENT ET OÙ

## LES POSSIBILITÉS POUR CHOISIR

---

- À l'ASL demander le formulaire de déclaration d'intention.
- À la Municipalité demander ou renouveler la carte d'identité au bureau de l'état civil.  
S'adresser à l'officier de l'état civil.
- Signature l'acte honographique à AIDO (l'Association Italienne pour le Don d'Organes) ou via SPID sur l'Application AIDO.
- Remplir et signer une carte de donneur des associations, ainsi que la carte du Ministère de la santé. N'oublies pas de la ranger dans tes papiers personnels.
- Écrit sur une feuille de papier ta volonté et en n'oubliez pas d'indiquer tes coordonnées, la date et ta signature.  
Garde toujours la déclaration avec toi.





## QUESTIONS & REPNSES

### POURQUOI DONNER SES PROPRES ORGANES ET TISSUS?

Des milliers de personnes sont sauvées chaque année grâce à des greffes, grâce à la solidarité de ceux qui ont choisi de faire ce geste d'amour.

### QUAND A LIEU LE DON?

Seulement après que tout a été fait pour sauver le patient, mais le cerveau ne fonctionne plus et ne peut plus jamais fonctionner à cause de la destruction complète des cellules cérébrales; c'est à dire lorsque la mort encéphalique, ou mort cérébrale, a été constatée, un état définitif et irréversible.

### QUELLE EST LA DIFFÉRENCE ENTRE MORT CÉRÉBRALE OU COMA?

Dans la mort cérébrale, toutes les fonctions sont irréversiblement perdues. Le coma, en revanche, peut être un état réversible.

### COMMENT LES MÉDECINS SAVENT ILS AVEC UNE CERTITUDE ABSOLUE QU'UNE PERSONNE EST DÉCÉDÉE?

La mort est causée par une absence totale et irréversible des fonctions cérébrales, dépendant d'un arrêt prolongé de la circulation pendant au moins 20 minutes ou par une blessure très grave qui touche directement le cerveau. Dans ces cas, trois spécialistes (un coroner, un réanimateur et un neurologue) effectuent une série de tests cliniques pour établir, pendant une période d'au moins six heures consécutives, l'absence simultanée de: réflexes qui partent directement du cerveau, réactions à stimuli douleur, respiration spontanée, état de conscience, toute activité électrique du cerveau.



### QU'ARRIVE-T-IL ET QUAND:

- La personne a signé la Déclaration testamentaire positive pour le don: dans ce cas les membres de la famille ne peuvent s'y opposer.
- La personne a signé la déclaration négative de volonté de faire un don: dans ce cas, il n'y a pas de prélèvement d'organes.
- La personne ne s'est pas exprimée: dans ce cas le retrait n'est autorisé que si les ayants droit ne s'y opposent pas.

### EST-IL POSSIBLE DE SAVOIR À QUI LES ORGANES SERONT TRANSPLANTÉS?

Non! Il n'est pas possible de connaître ni le nom du donneur ni celui du receveur car les organes sont attribués en fonction des conditions d'urgence et de la compatibilité clinique et immunologique des personnes en attente de transplantation.

### LES PATIENTS PAIENT-ILS POUR RECEVOIR UN ORGANE?

Non! Il est illégal d'acheter ou de vendre des organes: le don est toujours gratuit et anonyme. Les frais de greffe sont pris en charge par le Service national de santé.

### JUSQU'À QUEL ÂGE PEUT-ON DONNER DES ORGANES ET DES TISSUS?

Il n'y a pas de limite d'âge: en particulier les cornées et le foie, prélevés sur des donneurs de plus de 80 ans, se prêtent fréquemment au prélèvement et à la transplantation.

### COMMENT VIVENT LES GREFFÉS?

Bien! Avec la greffe, ils peuvent reprendre une vie normale. Les personnes en âge de procréer peuvent avoir des enfants. Les cas de rejet sont désormais de plus en plus rares.

### QUELS ORGANES ET TISSUS PEUT-ON DONNER DE SON VIVANT?

Le rein et une partie du foie peuvent être donnés; Cellules souches hématopoïétiques; la peau, le placenta, les segments osseux. Tous les autres organes et tissus ne peuvent être donnés qu'après le décès.

### QUE DISENT LES RELIGIONS?

Les principales confessions religieuses considèrent que le don est le résultat d'un libre choix et non d'une contrainte.

# INFO



## **Centro Regionale Trapianti Campania**

c/o AO dei COLLI Ospedale MONALDI  
Via Leonardo Bianchi - NAPOLI  
tel. 800 202023

## **Centro Trapianti di Cuore**

c/o AORN Ospedale dei Colli (Monaldi)  
Via Leonardo Bianchi - NAPOLI  
tel. 081 706 2566 - 2520

## **Centro Trapianti di Fegato**

c/o AORN Cardarelli pad. D  
Via Cardarelli, 9 - NAPOLI  
tel. 081 747 2372

## **Centro Trapianti di Rene**

c/o AOUP Federico II, edif. 5  
Via Pansini, 5 - NAPOLI  
tel. 081 746 2637

## **Centro Trapianti di Rene**

c/o AOU S. Giovanni di Dio e Ruggi d'Aragona  
Largo Città di Ippocrate - SALERNO  
tel. 089 673079

## **Banca delle Cornee**

c/o P.O. dei Pellegrini ASL NA1 Centro  
Via Portamedina alla Pignasecca, 41 - NAPOLI  
tel. 081 254 3316 - 3320

## SEDI



Via Circumvallazione, 77 - Avellino



Via Oderisio, 1 - Benevento



Via Unità d'Italia, 26 - Caserta



Via Comunale del Principe, 13/a - Napoli



Via Aldo Moro, 8  
DS. 40 - Mugnano di Napoli (NA)



Via Marconi, 66 - Torre del Greco (NA)



Via Vernieri, 14 - Salerno



Osp. Monaldi - Via Leonardo Bianchi - Napoli



Via Cardarelli, 9 - pad. D - Napoli



Via Pansini, 5 - edificio 12 - Napoli



P.zza Miraglia - pad. 3  
lato ovest 2° Piano - Napoli



Largo Città di Ippocrate - Salerno



Via Mario Fiore, 6 - Napoli



Via Ferdinando Palasciano - Caserta



Contrada Amoretta - Avellino

# SPORTELLO *Amico* TRAPIANTI



**Antonio Cardarelli**  
Azienda Ospedaliera di Rilievo Nazionale



Azienda Ospedaliera Universitaria  
Seconda Università degli Studi di Napoli



AZIENDA OSPEDALIERA UNIVERSITARIA  
OO.RR. San Giovanni di Dio Ruggi  
d'Aragona



Azienda Ospedaliera di Rilievo Nazionale  
**SANTOBONO  
PAUSILIPON**



Azienda Ospedaliera  
di Caserta  
Sant'Anna  
e San Sebastiano  
di rilievo nazionale  
e di alta specializzazione



**SAN GIUSEPPE MOSCATI - AVELLINO**  
AZIENDA OSPEDALIERA DI RILIEVO NAZIONALE E DI ALTA SPECIALIZZAZIONE



LUN - VEN DALLE 09,00 ALLE 15,00  
[www.trapiantcampania.it](http://www.trapiantcampania.it)